

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session Extraordinaire 1939	N° 10		Buitengewone Zitting 1939
	SEANCE du 24 avril 1939	VERGADERING van 24 April 1939	

PROPOSITION DE LOI

sur les réparations à accorder aux civils
victimes de la guerre.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les amputés civils de la guerre et les invalides de guerre ont une rente d'invalidité calculée suivant un barème établi par arrêté royal.

Le 12 juin 1919, un arrêté fut pris, applicable à la fois aux amputés civils et militaires.

Le 5 mai 1936, une loi a modifié pour les invalides militaires de la guerre le taux d'invalidité : elle a fixé un barème nouveau, mais n'a pas prévu que ce barème serait appliqué aux amputés civils.

Les Tribunaux s'en tenant au texte de la loi refusent d'appliquer aux amputés civils de la guerre le barème prévu par la loi du 5 mai 1936.

Il en résulte une différence de traitement que le législateur n'a pas voulue entre les amputés civils de la guerre et les invalides militaires amputés de la guerre.

Le tableau ci-après montre à cet égard la situation actuelle :

WETSVOORSTEL

op de aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers
toe te kennen vergoedingen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De burgerlijke oorlogsgeamputeerden en de oorlogsinvaliden ontvangen een invaliditeitsrente berekend volgens een bij Koninklijk besluit vastgesteld barema.

Op 12 juni 1919, werd een besluit uitgevaardigd, tevens toepasselijk op de burgerlijke en op de militaire geamputeerden.

Op 5 Mei 1936, werd het bedrag van de invaliditeit voor de militaire oorlogsinvaliden bij een wet gewijzigd. Deze wet bepaalde een nieuw barema, waarin echter niet werd voorzien dat dit barema op de burgerlijke geamputeerden van toepassing zou zijn.

Daar de Rechtbanken zich houden aan de letter van de wet, weigeren zij het bij de wet van 5 Mei 1936 voorziene barema op de burgerlijke oorlogsgeamputeerden toe te passen.

Dit geeft aanleiding tot een door den wetgever niet bedoelde ongelijke behandeling tusschen de burgerlijke en de militaire oorlogsgeamputeerden.

De hierbijgaande tabel werpt, wat dit betreft, een duidelijk licht op den huidige toestand :

TABLEAU COMPARATIF. — VERGELIJKENDE TABEL.

- 1° des pensions payées actuellement à quelques catégories d'amputés civils de la guerre (en tenant compte de la retenue exceptionnelle de crise de 10 %) ;
 1° van de pensioenen op dit oogenblik aan enkele categorieën van burgerlijke oorlogsgeamputeerden uitbetaald (rekening gehouden met de uitzonderlijke crisisafhouding van 10 %) ;
- 2° des pensions qui seraient payées après l'application de la loi du 5 mai 1936, à ces mêmes amputés civils de la guerre (sans tenir compte de la retenue exceptionnelle de 10 %) ;
 2° van de pensioenen die aan dezelfde categorieën van burgerlijke oorlogsgeamputeerden, na de toepassing van de wet van 5 Mei 1936 zouden uitbetaald worden (zonder rekening te houden met de uitzonderlijke afhouding van 10 %) ;
- 3° des pensions payées actuellement aux amputés militaires de la guerre, atteints des mêmes amputations.
 3° van de pensioenen op dit oogenblik betaald aan de militaire oorlogsgeamputeerden die dezelfde amputaties hebben ondergaan.

N° du
barème
—
N°
van het
barema

Membres supérieurs. — Bovenste ledematen.

- 48 Désarticulation de l'épaule avec résection partielle ou totale de la clavicule et de l'omoplate ou de l'un de ces os ...
 Schouderontwrichting met gedeeltelijke wegneming van het sleutelbeen en van het schouderblad of van één dezer beenderen.
- 50 Perte de la main, de l'avant-bras et d'une partie du bras (par amputation dans la continuité de l'humérus ou près de l'articulation scapulo-humérale) ...
 Verlies van de hand, van den vóórarm en van een gedeelte van den arm (door afzetting in den samenhang met het opperarmbeen, of nabij het schouderopperarmbeengewricht).
- 52 Perte de la main et d'une partie de l'avant-bras (par amputation dans la continuité de l'avant-bras) ...
 Verlies van de hand en van een deel van den vóórarm (door afzetting in den samenhang met den vóórarm).

Membres inférieurs. — Onderste ledematen.

- 192 Perte totale d'un membre inférieur par désarticulation coxo-fémorale ou amputation sous-trochantérienne...
 Volkomen verlies van een onderlid ten gevolge van heupdijbeenontwrichting of afzetting onder de dijbeen-draaispier.
- 193a Perte partielle d'un membre inférieur par suite d'amputation dans la continuité du fémur au tiers supérieur ou moyen avec ankylose coxo-fémorale...
 Gedeeltelijk verlies van een onderlid ten gevolge van afzetting in den samenhang met het dijbeen aan het bovenste derde of aan het middelste derde, met verstijving van het heup-dijbeengewricht.
- 196 Perte partielle d'un membre inférieur par suite de désarticulation du genou ...
 Gedeeltelijk verlies van een onderste lid ten gevolge van knieontwrichting.
- 199 Pied. — Perte totale du pied par suite de désarticulation tibio-tarsienne ...
 Volle verlies van den voet ten gevolge van scheenbeen-voetwortelontwrichting.

Lésions bilatérales. — Bilaterale kwetsingen.

- 277 7° Perte partielle des deux membres inférieurs par amputation dans la continuité des os des jambes ...
 7° Gedeeltelijk verlies van beide onderste ledematen door afzetting in den samenhang met de beenderen dezer ledematen.
- 273a Perte des deux mains ...
 Verlies van beide handen.

Amputés civils de la guerre : 97 % = base 2,880 fr.

Burgerlijke oorlogsgeamputeerden : 97 % = basis 2,880 fr.

Montant actuel des pensions
en tenant compte de la retenue exceptionnelle de 10 %
Base : 2,880. Vie chère : 16 tranches

Montant des pensions
après application
de la loi du 5 mai 1936,
sans tenir compte
de la retenue exceptionnelle de 10 %
Base : 2,880. Vie chère : 16 tranches

Montant des pensions
payées actuellement
aux amputés militaires
de la guerre
(aucune retenue)
Vie chère : 16 tranches

Huidig bedrag van de pensioenen,
rekening gehouden met de uitzonderlijke afhouding van 10 %
Basis : 2,880. Duur leven : 16 sneden

Bedrag der pensioenen
na toepassing
van de wet van 5 Mei 1936,
geen rekening gehouden
met de afzonderlijke
afhouding van 10 %
Basis: 2,880. Duur leven: 16 sneden

Huidig bedrag
der pensioenen
aan de militaire
oorlogsgeamputeerden
uitbetaald
(geen afhouding)
Duur leven : 16 sneden

Taux d'invalidité — Invaliditeits- cijfer	Montant annuel — Jaarlijksch bedrag	Montant par jour — Dagelijksch bedrag	Taux d'invalid. — Inval. cijfer	Montant par jour — Dagelijksch bedrag	Indemnité spéciale — Bijzondere vergoeding	Montant par jour — Dagelijksch bedrag	Indemnité spéciale — Bijzondere vergoeding
gauche 75 % linker	5,140.80	14.10	90 %	18.45	3,900	43	5,850
droit 85 % rechter	5,826.25	15.95					
gauche 65 % linker	4,455.35	12.20	85 %	17.40	3,354	39	5,031
droit 75 % rechter	5,140.80	14.10					
gauche 55 % linker	3,769.90	10.35	80 %	16.40	2,340	37	3,510
droit 65 % rechter	4,455.35	12.20					
80 %	5,483.50	15.05	90 %	18.45	2,808	43	4,212
70 %	4,798.10	13.15	85 %	17.40	2,574	39	3,861
60 %	4,112.65	11.25	85 %	17.40	1,560	39	2,340
50 %	3,427.20	9.40	80 %	16.40	780	37	1,170
80 %	5,483.50	15.05	100 %	20.50	4,290	50	6,435
100 %	6,854.40	18.80	100 %	20.50	6,240	50	9,360

Le projet de loi a pour but de mettre fin à cette situation et d'assimiler les amputés civils de la guerre aux amputés militaires.

Het wetsvoorstel wil aan dezen toestand een einde maken en de burgerlijke geamputeerden met de militaire oorlogsgeamputeerden op gelijken voet plaatsen.

L. MUNDELEER.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Les dispositions de la loi du 5 mai 1936 revisant les indemnités accordées aux amputés de la guerre sont applicables aux amputés civils de la guerre.

Les arrêtés d'exécution de cette loi ainsi que les modifications qui pourraient y être apportées ultérieurement sont applicables aux amputés civils de la guerre.

WETSVOORSTEL

EENIG ARTIKEL.

De bepalingen van de wet van 5 Mei 1936 tot herziening van de aan de oorlogsgeamputeerden verleende vergoedingen zijn op de burgerlijke oorlogsgeamputeerden van toepassing.

De besluiten tot uitvoering van deze wet alsook de wijzigingen welke er, gebeurlijk, later mochten worden aan toegebracht, zijn op de burgerlijke oorlogsgeamputeerden van toepassing.

L. MUNDELEER.
Michel DEVEZE.
A. VAN GLABBEKE.